

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	J A M E	Condor 55 DT (modèles COT ou COVT)	CH 4713 42

Constructeur SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviglio (I)
 Identification sur la plaquette du constructeur "Condor 55 DT"
devant le No du châssis "COT" ou "COVT"

Plaquette constructeur à droite, latéralement sur le carénage du tableau de bord
 N° du châssis à droite, en haut, latéralement sur le carter de la boîte à vitesses
 Identification du moteur "983/P" devant le No du moteur, à droite, latéralement sur le bloc
 Importateur principal W. MAHLER AG, 8912 Obfelden **)
 Véhicule homologué COT 1040 / COVT 1284

Châssis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4
 Direction méc. ou hydrostatique avec assistance hydraulique
 Transmission mécanique synchronisée
 Nombre de vitesses 8 ou 14 Entraînement toutes roues ***
 Frein de service mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière,
frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage
 Frein auxiliaire mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire
 Retentisseur -
 Contrôle 2 circuits -

Moteur

Marque	<u>SAME</u>	Type	<u>983 / P</u>
Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Carburant	<u>D</u>	Position	<u>avant</u>
Refroidissement	<u>air</u>	Nombre cylindres	<u>3</u>
Alésage	<u>98</u>	Course	<u>120</u>
Cylindrée	<u>2714</u>	CV-impôt	<u>13,82</u>
Puissance en kW	<u>*)</u>	à U/min	<u>*)</u>
DIN CV			
Bruit à proximité	<u>*)</u>	dB/A	<u>*)</u>
Silencieux	<u>1- 745 x Ø 125 mm cheminée</u>	à U/min	
Mesure des gaz	<u>*)</u>		
Déparasitage	<u>-</u>		

Carrosserie avec cadre ou cabine de sécurité §)

Nombre de portes 2 (avec cabine) Indic. vitesse - §)
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs intérieur / gauche / droite §)
 Cale - Atteillage AV+AR = broches
 Antivol -

Nombre de places 1 av. centre ar.

Dimensions

	intérieur	extérieur		
Longueur		<u>3450</u>	Empattements	<u>2110</u>
Largeur		<u>1470-2210</u>	Essieu double	av ar
Hauteur		<u>2280</u>	Voie	av ar
Porte à faux	lat.		Voies	av <u>1370</u> - <u>1420</u>
	av	<u>480</u>	ar	<u>1160</u> - <u>1900</u>
	ar	<u>860</u>	Braquage ø	g <u>8200</u> d <u>8200</u>

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>860</u>	<u>1280</u>	<u>2140</u>
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	<u>1200</u>	<u>2700</u>	<u>3800</u>
Dimens. pneus	<u>8.3 R 24</u>	<u>13.6 R 28</u>	(Variantes +)
Ply/bars	<u>4 / 1,3</u>	<u>6 / 1,5</u>	voir
Charge	<u>1340</u>	<u>3060</u>	remarques)
pour V max	<u>30</u>	<u>30</u>	

Garantie poids remorquable avec frein _____
 Garantie poids remorquable sans frein _____
 Garantie poids de l'ensemble _____
 Poids remorquable testé _____
 Vitesse maximale selon le constructeur _____ km/h
 Vitesse maximale testée ++) _____ km/h

Equipement §)	M	(E)
Feux de route	M	(E)
Feux de croisement	A	(E)
Feux de position	R	(E)
Feux rouges	R	(E)
Feux stop	S1	(E)
Clignoteurs	av 1	(E) ar 2a (E)
Catadioptres	av §)	ar I (E) §)
Feux de gabarit	av §)	ar §)
Feux complémentaires		
Eclairage plaque		
Essuie-glace	§)	avec/sans lave-glace
Avertisseurs	SEIMA E2 SHF 10	
	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Tracteur	
Marque et type	S A M E	Condor 55 DT
Homologation		
N°	CH 4713 42	
Carrosserie		
Places	total 1	avant
Poids à vide	2140	Carburant D
Charge utile		CV-impôt 13,82
Poids total		Cylindrée 2714

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

mesures du bruit selon l'OCE

* Modèles	puissance du moteur/régime	BOSCH noircissement	Bacharach	avec le véhicule en marche	à proximité de l'échappmt
COT	38 kW (52 CV) à 2200 t/min	4,0 (70 %)	3,5	V-max. 25 km/h = 84 dB/A	98,0 dB/A à 2400 t/min
COVT	35 kW (48 CV) 1850 t/min	4,0 (M _{max} .1450 t/m)	3,0	V-max. 25 km/h = 82 dB/A	96,5 dB/A à 2000 t/min

Position du microphone pour la mesure à proximité: à 50 cm du pot d'échappement, à gauche.

- **) Autres importateurs : Andreas DACHAULER 7240 Kublis
 KOSTER AG 9105 Schönengrund
 Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg, Route des Arsenaux, 1700 Fribourg
- ***) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.
- +) Variante de pneus : AV = 9,5/ 9 - 24 4 FR charge par essieu 1580 (1,3) V-max. 30 km/h
 9,5/ 9 R 20 4 FR 1390 (1,3) 30 km/h
 AR 12,4/11 R 32 6 FR 2710 (1,7) 30 km/h
 14,9/13 - 28 6 FR 3220 (1,4) 30 km/h
 9,5/ 9 - 36 6 FR 2260 (2,1) 30 km/h
 12,4/11 - 28 6 FR 2730 (1,6) 30 km/h
- ++) Vitesse maximale : modèle COT = 25 km/h à 2400 t/min au moteur resp. 655 t/min à la prise de force
 COVT = 25 km/h 2000 t/min 550 t/min
- §) Equipement : véhicule testé avec le cadre de sécurité/la cabine de sécurité VIKTOR: FAT-560/79.

L'équipement de la cabine fermée doit être contrôlé à l'immatriculation;
 lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.
 2 catadioptres complémentaires sont obligatoires.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine charge.

... de l'homologation Zurich, 19./20.06.79.

Service fédéral d'homologation